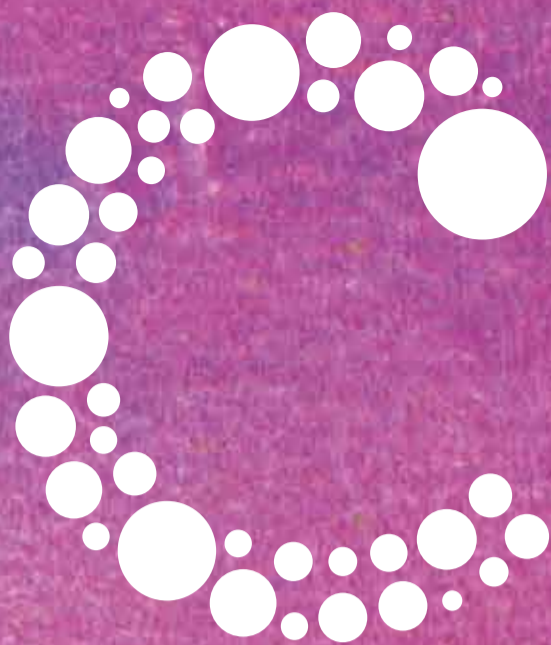


# O dia seguinte p. 4

Mais de 1200 Cascalenses trabalharam na recuperação das dunas da Cresmina



## TUDO SOBRE CASCAIS

### Os sete pilares de um ano de governação

Confira o investimento já efetuado no âmbito dos sete pilares estratégicos apresentados na tomada de posse do elenco governativo da Câmara Municipal de Cascais. **p.2-3**

### C also in English powered by PortugalConnexions

C pages in English by PortugalConnexions continues the series of articles to follow Brexit, explains why people wear poppies and finds Christmas coming early at St Paul's. **p.14-15**

## ORÇAMENTO PARTICIPATIVO '18

Esta é a 8.ª edição do OP Cascais. Há 39 projetos para conhecer e votar. A sua concretização depende de si! **p.7-11**

**3 NOV A 7 DEZ**

# VOTE

Código de votação disponível no interior  
**Vote por SMS ou em cascais.pt**

## EDITORIAL

Cascais: balanço de um ano de governação.

Nesta edição nº 102 do C fazemos o ponto de situação dos sete pilares estratégicos da governação na Câmara Municipal de Cascais ao fim de um ano de mandato. Falamos, por exemplo, redundante, dos novos Centros de Saúde que se perspectivam para Carcavelos e Cascais, ou em matéria de Educação, da NOVA SBE, em Carcavelos, a funcionar com 3000 alunos, dos 2,2 milhões de investimentos na requalificação de escolas do concelho, ou da melhoria das refeições escolares para os alunos dos 35 Jardins-Escolas do concelho e das Escolas do 1º ciclo.

Aí está o Orçamento Participativo 2018 que vai já na sua 8ª edição. Dedicamos as centrais a este tema que, mais uma vez, vai mobilizar um número recorde de participantes. As propostas estão lançadas e agora é preciso votar e é aqui que poderá informar-se sobre todos os projetos, identificar os respetivos códigos, e saber as regras de participação e como fazer para votar.

Uma semana após o incêndio que destruiu perto de 430 hectares da encosta da Peninha às dunas da Cresmina, mais de 1200 voluntários compareciam numa ação de limpeza e recuperação daquela zona ardida. No incêndio ficava provada a eficácia das ações de prevenção.

Na edição 102 do C pode ainda saber do que se passou nos Portugal Talks, mas também do que se irá passar no XV Congresso das Cidades Educadoras, que decorrerá de 13 a 16 de novembro em Cascais.



Aquando da tomada de posse deste elenco governativo da Câmara Municipal de Cascais o presidente Carlos Carreiras enunciou sete pilares estratégicos para a governação nos quatro anos. Ao fim de um ano, damos-lhe resumidamente conta do investimento já efetuado nas sete áreas orientadoras: Saúde; Educação; Emprego, Economia e Inovação; Cultura; Mobilidade e Ambiente; Sociedade e Associativismo; Boa Governação e Smart City.

## SAÚDE



### Pólo de Saúde de Carcavelos

Entre 40 candidaturas foi anunciado o projeto vencedor para o Pólo de Saúde de Carcavelos, da autoria de quatro jovens arquitetos. Substituirá o atual e ficará instalado junto à antiga fábrica Legrand. A sua construção deve iniciar-se já em 2019.

### Novo Centro de Saúde de Cascais

Será construído no local do antigo Hospital de Cascais.

### Erradicação do Vírus VIH/SIDA

Cascais passou a disponibilizar nas Farmácias testes rápidos de rastreio ao VIH/Sida e da Hepatite C e B e pretende em breve idêntico processo para o rastreio precoce da diabetes. Esta medida surge também na sequência da assinatura da Declaração de Paris por parte da autarquia, comprometendo-se a até 2030 90% dos doentes afetados com o vírus VIH, DISA e Hepatite C estejam diagnosticados e que 90% destes estejam sob tratamento e que 90% das pessoas tratadas não apresentem carga viral.

### Academias de Saúde

Duas Academias de Saúde a funcionar, uma na Loja Cascais em Tires e outra no Hospital de Cascais. Visam promover a literacia em saúde. Pela Academia de Tires, S. Domingos de Rana, já passaram 258 munícipes e teve mais de 600 atendimentos.

## EDUCAÇÃO



### NOVA School of Business and Economics de Carcavelos

Inaugurada a 7 de outubro, a Nova SBE, construída em dois anos, com forte apoio da autarquia e financiamentos privados, já funciona com 3 mil alunos.

### Residência para Estudantes da NOVA SBE

Arrançou a obra de construção da futura Residência de Estudantes na zona dos Lombos sul, em Carcavelos, um edifício moderno com 199 habitações para estudantes.

### Melhoramento das Escolas do concelho

Investimento de 2,2 milhões de euros na requalificação de 31 escolas do concelho.

Construção de espaços lúdicos exteriores nas Escolas do Concelho, dotar as escolas de equipamentos de qualidade estética e funcional adequada a uma aprendizagem de qualidade, integradora e moderna; Criação de espaços de educação não formal e de apoio social.

Projeto-piloto da Escola de Carcavelos substituindo os manuais escolares por materiais tecnológicos como tablets e computadores, desmaterialização dos manuais escolares que passa a abranger cerca de 1500 alunos.

Melhoria das refeições escolares para alunos dos 35 Jardins-de-Infância e Escolas do 1º ciclo aumentando o valor da refeição em 63,4%, de 1,28€ para 2,02€, aumento totalmente suportado pela autarquia.

Atribuição de 60 bolsas de sociais em 16 creches do concelho, destinadas a garantir apoio a agregados familiares de baixos recursos.

## EMPREGO, ECONOMIA & INOVAÇÃO



### European Innovation Academy 2018

Mais de 700 estudantes de todo o mundo trabalharam intensamente durante três semanas as suas ideias em Cascais para criação de futuras startups.

### Capital Europeia da Juventude Cascais 2018

Estimativa provisória de junho da "Cascais Capital Europeia da Juventude 2018" mostra que, em seis meses, foram desenvolvidas 216 iniciativas que abrangem 13 áreas programáticas.

O impacto na hotelaria e restauração traduziu-se em cerca de dez mil dormidas e mais de 600 mil euros em refeições e alojamento, sem contar com compras no comércio local. A estimativa provisória de junho aponta para o desenvolvimento de 216 iniciativas que abrangem as 13 áreas programáticas que a autarquia se propôs trabalhar, como é o caso do Emprego, Conhecimento, Desporto, Voluntariado, Mobilidade, Ambiente, entre outras.

### Projeto proGleg

Cascais participa com sete outras cidades num novo projeto europeu para regenerar áreas urbanas pós-industriais e transformá-las em infraestruturas verdes produtivas.

### Cascais lança ferramenta para desenvolver competências e empregabilidade

Em parceria com a Produções Fixe, Elegast (Bélgica), Xena e Insight (Itália), a Câmara Municipal de Cascais e a DNA-Cascais desenvolveram, desde a conceção à produção final, quatro ferramentas para fortalecer competências de empregabilidade.

## CULTURA



### Recuperação e abertura do Forte de Santo António da Barra

Parado o trajeto de degradação deste Património Nacional, a autarquia fez os primeiros trabalhos de recuperação e abriu as suas portas para um conjunto de iniciativas de carácter cultural.

### Património Arqueológico Subaquático

A persistente aposta do município, juntamente com outros parceiros, na Carta Municipal da Arqueologia Subaquática de Cascais mais uma vez deu frutos: Na campanha deste ano foi descoberta uma Nau da Carreira da Índia o que vai pressupor o reforço dos apoios dos diversos parceiros neste projeto já distinguido pela Unesco como exemplo de "boas práticas" no plano da valorização e fruição do Património Comum da Humanidade.

### Vila Romana de Freiria

Obras de requalificação e valorização deste espaço arqueológico que conta a passagem dos Romanos por este território. Permite, a partir de 22 de setembro, data da inauguração, a sua visita, apoiada por explicações sustentadas de cada um dos núcleos desta vila romana.

### Museu de Arte Urbana

Mais uma obra de Alexandre Farto (Vhils), que assinala o 15º aniversário da SEAT Portugal, foi oferecida para o futuro Museu de Arte Urbana de Cascais.

### CriArte

Carcavelos tem um novo espaço cultural que também acolhe duas associações juvenis (Palco da Tua Arte e a Criativa) e uma Loja Cascais Jovem. Uma nova aposta da autarquia com um orçamento de cerca de 854 mil euros.

## MOBILIDADE E AMBIENTE



### Lançamento do Concurso Internacional de Operação do Transporte Público Rodoviário de Passageiros no Município de Cascais

A autarquia de Cascais, enquanto Autoridade Municipal de Transportes, lançou concurso internacional de Operação do Transporte Público Rodoviário, com o propósito de melhorar a qualidade de serviço prestado para os cidadãos, mais quilómetros produzidos, melhores autocarros e com wifi, melhor previsibilidade nas rotas, de forma a garantir uma verdadeira sociedade democrática com acesso à mobilidade também de uma forma democrática.

### Gratuidade do Transporte Público da MobiCascais

Estudantes até aos 14 anos, adultos com mais de 65 e cidadãos com mobilidade reduzida têm direito a viajar gratuitamente nos transportes públicos, dentro do MobiCascais. O objetivo é no futuro alargar a gratuidade aos estudantes até aos 21 anos.

### Carreiras mais próximas e adaptadas aos horários dos alunos

Protocolo entre a Cascais Próxima, Santa Casa de Misericórdia de Lisboa, entidade da qual depende a Escola Superior de Saúde de Alcoitão (ESSA), permite que, a partir deste ano letivo os 550 alunos passem a ter direitos a passes de transporte público a 10 €, horários dos transportes adaptados aos horários da escola. O percurso do autocarro BusCas Estoril vai ser modificado, passando a ligar a ESSA à Estação de Comboios do Estoril e inclui ainda a possibilidade de uso de bicicletas partilhadas (sistema bike sharing).

### Terras de Cascais

Cascais Ambiente lança estratégia Terras de Cascais para promover produtos biológicos, sazonais e locais e Bancos de Terra.

### Despacho blinda zona afetada pelo recente incêndio florestal

Despacho da autarquia proíbe pelo prazo máximo legal de 10 anos da construção de quaisquer edificações ou o estabelecimento de novas atividades agrícolas, industriais, turísticas que possam ter um impacto ambiental negativo. Impede a substituição de espécies florestais por outras, técnicas ecologicamente desadequadas, e os terrenos abrangidos pela medida durante os próximos dez anos não poderão ser revistas ou alteradas as disposições dos planos municipais de ordenamento do território ou a elaboração de novos instrumentos de planeamento territorial que permitam a sua ocupação urbanística.

### Instalação de 10 papeleiras inteligentes

O projeto "Papeleiras Inteligentes" foi, esta quinta-feira, inaugurado, em Cascais. O centro histórico da vila vai receber até ao final do ano 10 papeleiras inteligentes, as primeiras a serem instaladas em Portugal, com funcionalidades inovadoras que permitem reduzir a pegada ecológica de Cascais. Mais tarde serão instaladas em todo o concelho.

### AMPA

Área Marinha Protegida das Avencas é a primeira com gestão direta municipal. Governo associou-se a Cascais naquele que é um passo importante na descentralização de competências, também nos assuntos do mar.

## SOCIEDADE E ASSOCIATIVISMO



### Inaugurado novo edifício Sede da Sociedade Recreativa e Musical de Carcavelos

### Construção das Novas Instalações da Cercica na Rebelva

Vai disponibilizar 53 camas e dobra o apoio ocupacional

### Construção do Centro Social e Paroquial da Abóboda

### Habitação Social no Bairro do Zambujal

Mais 11 famílias receberam a chave de uma nova habitação.

Depois de, em maio, mais 21 casas terem sido entregues em S. Domingos de Rana.

## BOA GOVERNAÇÃO E SMART CITY



### C3

Centro de Controlo de Cascais, integra toda a informação relativa à gestão da vida quotidiana do concelho e ajuda autarquia a gerir ao minuto os seus serviços de forma automática de forma mais eficiente.

### Protocolo de Regeneração Urbanística e Social do Bairro Marechal Carmona, em Cascais

O protocolo assinado entre a Câmara Municipal de Cascais, a Faculdade de Arquitetura de Lisboa e a Santa Casa de Misericórdia de Cascais vai permitir que o seminário do último ano de 40 alunos da Faculdade de Arquitetura de Lisboa terá como base a elaboração de projetos de regeneração urbanística e social do Bairro Marechal Carmona, tendo como objetivo a sustentabilidade ambiental, social e económica e de boa governança.

### PT Talks

Portugal Talks, mais um think tank sediado em Cascais na NOVA SBE, onde a reflexão incidiu sobre a abstenção em Portugal. Especialistas da área, professores catedráticos e interessados, procuraram realizar um diagnóstico e encontrar soluções para combater esta problemática.

### XV Congressos das Cidades Educadoras

O XV Congresso Internacional das Cidades Educadoras reúne representantes de mais de 118 cidades que debatem, de 13 a 16 de novembro, no Cento de Congressos do Estoril, a Cidade, como pertença das pessoas e os caminhos para a coesão social na cidade.

Na manhã de 7 de outubro o fogo, iniciado na Encosta da Peninha, junta à ermida de S. Saturnino, lambera, numa noite, perto de 430 hectares de mato, chegando às dunas da Cresmina. Uma semana depois, mais de 1200 voluntários arregaçavam mangas na limpeza e recuperação das dunas.

**D**ia 7 de outubro. Há algumas horas que os aviões de combate a incêndios sobrevoavam o pavilhão do Dramático, na rua da Torre, depois de se abastecerem de água na Baía de Cascais. Pareciam seguir na direção das dunas da Cresmina. Uma barra de fumo deixava uma mancha extensa, entre a silhueta da serra e o céu, em direção ao mar. Cerca de 20 horas de combate por perto de 800 bombeiros das corporações do distrito de Lisboa, exaustos de uma noite intensa de sobressaltos. Mal o sol nascera juntaram-se os apoios dos meios aéreos. As pessoas que residem nos locais da linha de risco deste incêndio foram evacuadas, algumas das quais pernottaram já no pavilhão do Dramático, apoiadas por elementos da proteção civil. Outras passaram a noite no pavilhão da Sociedade Recreativa da Malveira da Serra, outro local de suporte. Mas as casas foram todas poupadas, dada a proteção imediata, designadamente junto à Malveira da Serra pelas corporações de bombeiros bem como todas as forças de segurança que integram a proteção civil, numa harmonia elogiada, na fase de rescaldo, pelo ministro da Administração Interna Eduardo Cabrita.

Ardera uma área de 428,5 hectares, 120 dos quais na Encosta da Peninha, na freguesia de Alcabideche, em pleno Parque Natural Sintra-Cascais. Com ignições na Peninha, o incêndio, empurrado pelo forte vento norte, seguiu na direção do mar, até ao Guin-

cho, deixando para trás uma mancha de destruição de vegetação arbustiva autóctone, uma pequeníssima área ainda na zona de Sintra deste Parque Natural (14.583 hectares), composta por núcleos de carvalho negral, giestas, urzes, tojos, estevas, carvalhiças, carrasco, murtas, sanguinhos, tudo dizimado por algumas horas de fogo. Na encosta sul da Peninha, já da jurisdição de Cascais, mais junto à costa, estava também ocupada por vegetação dunar rasteira e vegetação arbustiva autóctone da orla costeira.

A restante área, entre a estrada nacional N° 247 e a área abaixo da encosta da Quinta da Peninha povoada por arbustos nativos como, aroeiras, carrascos, zambujeiros, sanguinhos e manchas de regeneração de pinheiro-de-alepo (*Pinus halepensis*), de comportamento infestante, que agora na fase de regeneração convém controlar, como outras plantas invasoras que são na sua grande maioria, acácias.

### A aposta ganha na prevenção

Muito por força das intervenções preventivas, o incêndio acabaria por poupar algumas das zonas mais arborizadas desta área e, sobretudo os aglomerados habitacionais.

Falamos concretamente da abertura de Faixas de Gestão de Combustíveis Florestais, 51,5 hectares nas imediações de Aglomerados Populacionais,

16,4 hectares ao longo da Rede Viária Florestal (Caminhos Florestais) e em Estradas Municipais e 161 hectares em Mosaicos de Parcelas no Perímetro Florestal da Serra Sintra Cascais.

O exemplo da eficácia deste trabalho preventivo está na importância que a faixa de gestão de combustão aberta na estrada da Fonte Velha, que liga Areia à Charneca e que permitiu aos bombeiros travar ali uma frente do incêndio que podia por em perigo um aglomerado habitacional. Como esta, outras foram construídas nos caminhos e estradas municipais e na proximidade de aglomerados habitacionais, são exemplo duas faixas recentemente abertas em Talaíde e Quinta das Patinhas. Isto prova que as faixas de gestão de combustível que foram abertas e mantidas ao longo dos últimos anos resultaram e funcionaram.

Outra das medidas importantes no combate teve a ver com um plano que define as áreas de abertura de faixas de combustão durante o combate ao incêndio e em função da sua direção. Esse plano é importante para a utilização de uma ferramenta fundamental, as retroescavadoras (ou máquinas de rasto) utilizadas no combate ao incêndio e na proteção dos aglomerados habitacionais.

### Voluntariado na vez do clamor

Numa manhã de sábado, uma sema-



na depois do incêndio, mais de 1200 pessoas participaram numa ação de voluntariado na Duna da Cresmina, com o objetivo de repor o coberto vegetal recorrendo ao Banco Genético Vegetal Autóctone criado pela Cascais Ambiente. A Duna foi uma das áreas atingidas perdendo cerca de seis hectares de vegetação arbustiva e herbácea. Com esta intervenção criaram-se condições para que a breve trecho se levem a cabo ações de replantação, designadamente com plantas dunares, como por exemplo o estorno (*Ammophila arenaria*), planta fundamental para a fixação das areias.

Esta ação de voluntariado também serviu para se proceder à remoção de material queimado que ficou no terreno, como infraestruturas, vedações e passadiços.

Através do Programa de Voluntariado Ambiental, designado Projeto Oxigénio, a Câmara Municipal de

Cascais desde 2008 que desenvolve ações de conservação da natureza regulares abertas às populações. As próximas ações estão agendadas para as manhãs dos sábados dias 3, 7 e 24 de novembro e 8 e 15 de dezembro.

A Unidade Técnica Florestal da Câmara Municipal de Cascais perspetiva, em estreita colaboração com o Instituto de Conservação da Natureza (ICN), avançar com candidatura às Medidas Para Estabilização de Emergência (programa destinado ao restabelecimento da floresta afetada por agentes bióticos e abióticos ou por acontecimentos catastróficos), tendo como propósito intervir, protegendo a diminuição e perda de biodiversidade, designadamente com ações de controlo de espécies invasoras, aproveitando a regeneração natural dos exemplares autóctones e instalação de elementos de descontinuidade, como faixas de gestão de combustível. Com Sara Saraiva e Mário Rios |C|

**CASCAIS**  
Tudo começa nas pessoas

**AÇÕES DE RECUPERAÇÃO NO PARQUE NATURAL**

O PARQUE É NOSSO

PRÓXIMAS AÇÕES

**3, 17 e 24 NOV '18**  
**8 e 15 DEZ '18**

cascais.pt

# Autarquia lança estratégia “Terras de Cascais” e assina “Pacto de Milão”

✉ Ana Quintela ✉ ana.quintela@cm-cascais.pt

A Cascais Ambiente celebra o dia Mundial da Alimentação, 16 de outubro, com a apresentação da estratégia “Terras de Cascais”, que integra o chamado “Banco de Terras”, plataforma que vai pôr em contacto proprietários de terrenos sem uso e pessoas interessadas em cultivar. Foi ainda assinado pelo presidente da Câmara de Cascais, Carlos Carreiras, o “Pacto de Milão”.

“As pessoas de Cascais estão interessadas em produtos locais, sazonais, biológicos e, um estudo de mercado conclui que o sector da restauração tem também muito interesse nesses produtos”, justifica Joana Balsemão, vereadora da Câmara Municipal de Cascais, a estratégia na qual se enquadra a criação do “Banco de Terras” onde se pretende, segundo a vereadora, “chegar a mais pessoas com produtos locais, sazonais e biológicos de Cascais”.

Neste dia, a estratégia “Terras de Cascais” recebeu uma menção honrosa nos Food&Nutrition Awards, na categoria de Sustentabilidade Alimentar, prémio que distingue projetos e iniciativas nacionais que inovam e promovem hábitos alimentares e estilos de vida saudável.

Para testar a qualidade dos produtos locais, biológicos e sazonais este evento foi animado com um show



cooking dinamizado por quatro chefes que confeccionaram quatro receitas com produtos colhidos na Horta da Quinta do Pisão.

A estratégia “Terras de Cascais” amplia o que começou por ser horticultura urbana, o projeto Hortas Comunitárias (2009) que hoje envolvem já cerca de 500 horticultores e uma lista de 1390 pessoas à espera de um pedaço de terra.

Durante o evento, que decorreu junto à horta comunitária do Bairro 16 de Novembro, em Tires, foi assinado por Carlos Carreiras o Pacto de Milão sobre Política de Alimentação Urbana, um compromisso assumido por mais de 179 cidades e municípios cujos autarcas se comprometem a desenvolver sistemas alimentares e resilientes com reforço da agricultura urbana de forma a garantir alimentos saudáveis seguros acessíveis a todos e inclusivos que protejam a biodiversidade e evitem o desperdício de alimentos. |C|



Fotografias Margarida Castelo-Branco

# Papeleiras Inteligentes já instaladas

✉ Isabel Martins ✉ isabel.martins@cm-cascais.pt



Com o objetivo de reduzir a pegada ecológica e manter a qualidade e excelência na limpeza urbana, Cascais instalou na Vila, 10 “Papeleiras Inteligentes” - Smart Waste Management. O objetivo é manter a qualidade de excelência na limpeza urbana, reduzindo a pegada ecológica.

Todos os dias, fora de casa, temos necessidade de depositar uma variedade de resíduos nas papeleiras tradicionais existentes no espaço urbano. Em épocas de maior afluência de visitantes, como o verão ou por ocasião da realização de grandes eventos, em que há maior circulação de pessoas, as papeleiras tradicionais excedem, muitas vezes, a capacidade de armazenamento. Agora, as papeleiras inteligentes, equipadas com sistema de compactação automática, alimentado a energia solar e com capacidade correspondente a 8 contentores de lixo convencionais, têm um sensor



que emite um aviso sobre o nível de enchimento das mesmas. Este sistema permite que a recolha seja 85% mais eficiente.

Assim, depois do Smart Urban Cleaning, sistema para a limpeza de ruas, foram agora a ser instaladas papeleiras inteligentes - Smart Waste Management. Pioneiro na implementação de sistemas inteligentes na recolha e gestão de resíduos, Cascais aposta na inovação tecnológica como forma de reduzir os impactos ambientais da sua atividade. Cidades europeias como Bruxelas, Antuérpia, Londres, Dublin, Estocolmo, também já dispõem de papeleiras inteligentes em espaços públicos urbanos.

Prosseguindo uma estratégia de excelência na limpeza urbana, com este projeto-piloto, Cascais pretende que estes equipamentos venham a ser instalados em todo o concelho. |C|

# Governo anuncia em Cascais cinco medidas para facilitar acesso ao voto

Susana Janota ✉ susana.janota@cm-cascais.pt

A modernização do sistema eleitoral português será posta em prática já nas eleições europeias, em maio de 2019, anunciou a secretária de Estado, Isabel Oneto, durante o Portugal Talks realizado na Nova SBE, em Carcavelos, sob o tema da Abstenção.

A secretária de Estado Adjunta e da Administração Interna revelou que o voto eletrónico presencial vai ser lançado em Évora como projeto-piloto já nas próximas eleições europeias em maio de 2019. Esta é apenas uma das cinco medidas que a governante anunciou como forma de combater os níveis elevados de abstenção nas eleições em Portugal.

Isabel Oneto assegurou ainda que o Governo se propõe adotar o voto antecipado por mobilidade, em que o cidadão comunica entre o 10.º e o 14.º dia anterior às eleições, por correio ou através do site da comissão nacional de eleições, que quer exercer o direito de voto antes, podendo fazê-lo no domingo anterior às eleições em qualquer local do país, sem ter de dar justificação à administração eleitoral.

*“Os princípios estruturantes do nosso sistema eleitoral têm de ser garantidos em todas estas operações. Na consolidação da democracia é fundamental sabermos que temos transparência, rigor e um sistema fiável. Temos de o modernizar? Claro, vamos fazê-lo, mantendo os princípios constitucionais do nosso sistema eleitoral”, afirmou Isabel Oneto.*

Mas há mais três medidas que a secretária de Estado Adjunta e da Administração Interna garante estarem prontas já nas eleições europeias. São elas: a eliminação do número de eleitor; a disponibilização de boletins de voto em braille e o recenseamento automático para os cidadãos nacionais residentes no estrangeiro.

Carlos Carreiras, Presidente da Câmara de Cascais, anfitrião nesta

iniciativa, adiantou que acredita na democracia participativa e colaborativa para trazerem o cidadão à participação na vida política. O exemplo de Cascais é o Orçamento Participativo, uma ferramenta que incentiva o exercício da cidadania.

O autarca refere o reconhecimento nacional e internacional do exemplo de Cascais e defende que esta forma de envolver os cidadãos na vida pública tem reflexos na democracia representativa: *“Somos identificados como um caso de sucesso quer a nível nacional, quer a nível internacional. Ainda há dias o Banco Mundial e o Fundo Monetário Internacional estiveram em Cascais para beber essa informação. E, como vimos nas últimas eleições autárquicas, houve uma redução da abstenção relativamente às eleições anteriores”.* |C|



Fotografias Margarida Castelo-Branco



## Quando a cidade cresce à volta de ti

Humberto Costa ✉ humberto.costa@cm-cascais.pt

O XV Congresso Internacional das Cidades Educadoras reúne representantes de mais de 118 cidades que debatem, de 13 a 16 de novembro, no Cento de Congressos do Estoril, a Cidade, como pertença das pessoas e os caminhos para a coesão social na cidade.

*“A Escola é o centro da nossa comunidade”, disse Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais em maio de 2016, quando o júri internacional escolheu este município para organizar o XV Congresso das Cidades Educadoras. O autarca sustentaria de seguida esta afirmação: “É a partir da educação e do incremento dos níveis de conhecimento dos nossos cidadãos que desenhamos políticas ambientais mais sustentáveis, políticas de crescimento mais duradouro e solidário, e políticas de participação e inclusão mais fortes”.*

Sendo esta constatação do júri a ra-

zão para o reconhecimento de Cascais como o concelho com melhor qualidade de vida entre todas as cidades que estavam na corrida à organização do evento, é também um bom ponto de partida para a reflexão que envolverá representantes de 118 município, 67 das quais estrangeiras.

Um debate que seguirá três eixos orientadores: Desenhar a cidade a partir das pessoas, das suas necessidades e aspirações; A convivência para o sentimento de pertença e, a cidade para as pessoas e seus projetos de vida.

A Associação Internacional das

Cidades Educadoras (AICE) é um movimento criado em novembro de 1990 com o propósito de estreitar relações entre os governos locais para a promoção do valor educativo no espaço urbano, fomentando políticas e intervenções públicas transformadoras das cidades em espaços propícios para o desenvolvimento humano e cidadão, em conformidade com os “Princípios da carta das Cidades Educadoras”. Atualmente a AICE conta com 476 cidades associadas, em 37 países. Em Portugal pertencem à AICE 70 cidades, que se constituíram em 2005 na Rede Territorial Portuguesa das Cidades Educadoras. Cascais é membro desde 1997. |C|





CASCAIS  
PARTICIPA

# ORÇAMENTO PARTICIPATIVO '18

## 3 NOV A 7 DEZ

### OP 2018 | COMO VOTAR?

Pelo 8.º ano consecutivo o Orçamento Participativo de Cascais vai a votos. É este o momento decisivo em que a participação conduz diretamente à concretização dos projetos propostos pelos cidadãos.

- **INFORME-SE SOBRE OS PROJETOS** neste **CADERNO DESTACÁVEL** ou na **EXPOSIÇÃO** patente no piso 1 do CascaiShopping durante o período de votação, 3 de novembro a 7 de dezembro. Vai encontrar uma imagem e uma breve descrição sobre cada um dos 39 projetos a votação.
- Identifique os **CÓDIGOS DOS PROJETOS** em que pretende votar. Estão junto a cada projeto e são compostos pelas letras OP seguidas de dois dígitos.
- Para votar precisa de um N.º DE TELEMÓVEL e de um **CÓDIGO DE VOTAÇÃO**. Os códigos de votação estão disponíveis neste jornal (marcador encartado) e também em vários postos fixos que poderá identificar neste caderno. Existirão ainda ações de rua para sensibilizar a população a participar e em que serão igualmente distribuídos códigos de votação.

### REGRAS DE PARTICIPAÇÃO

- **VOTO POSITIVO [OPxx]** Cada n.º de telemóvel e código de votação devem ser usados duas vezes  
**ATENÇÃO:** Os dois votos positivos têm de ser obrigatoriamente usados em 2 projetos de áreas diferentes (exemplo - Educação e Desporto). Após efetuar o 1º voto vai receber um SMS para submeter o 2º voto. Escolha outro projeto e repita o processo usando o mesmo código de votação.
- **VOTO CONTRA [NOPxx]** Dispõe apenas desse voto.

### COMO VOTAR


- **POR SMS PARA 4343**
  - Envie um SMS gratuito para 4343 com o código do projeto escolhido, seguido do código de votação  
Ex: OPxx xxxxxx ou NOPxx xxxxxx
- **ONLINE EM CASCAISPARTICIPA.PT**
  - Selecione o projeto, Clique em **VOTAR**, insira o número de telemóvel e o código de votação
  - Receberá por SMS um Código de Validação
  - Insira o Código de Validação no campo respetivo, Clique em **VALIDAR**. Após efetuar o 1º voto vai receber um SMS para submeter o 2º voto. Escolha outro projeto e repita o processo usando o mesmo código de votação.

Vote de 3 de novembro a 7 de dezembro e lembre-se:  
**Se vota a favor é obrigatório submeter dois votos - o do coração e o da razão!**

# VOTE

cascais.pt

 CascaisParticipa

 Acompanhe o OP pelo **Whatsapp**  
+351 919 995 312

**CASCAIS**  
Tudo começa nas pessoas

### CÓDIGOS DISPONÍVEIS EM:

#### ALCABIDECHE

##### CascaiShopping

Todos os dias das 10h00 às 22h00  
1.º piso (Praça Zara)  
A16, Alcabideche

##### Junta de Freguesia de Alcabideche

2ª a 6ª feira das 9h00 às 12h30 e das 14h00 às 17h30  
Praceta do Moinho, Alcabideche

#### CASCAIS E ESTORIL

##### União de Freguesias Cascais-Estoril

###### Cascais

2ª a 6ª feira das 9h00 às 17h00  
Largo Cidade Vitória, Cascais

###### Estoril

2ª a 6ª feira das 9h00 às 17h00  
Rua de Santa Rita, 45, Estoril

##### Loja Cascais

2ª a 6ª feira das 8h30 às 18h00  
Edifício Cascais Center, Rua Manuel Joaquim Avelar,  
n.º 118, Cascais

##### Loja Cascais Jovem

2ª a 6ª feira das 10h00 às 18h00  
Avenida Valbom, n.º 21, Cascais

#### CARCAVELOS E PAREDE

##### União de Freguesias Carcavelos-Parede

###### Carcavelos

2ª a 6ª feira das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00  
Estrada da Torre, n.º 1483, Carcavelos

###### Parede

2ª a 6ª feira das 9h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00  
Rua José Relvas, 84, Parede

##### Loja Cascais Jovem

2ª a 6ª feira das 10h00 às 13h30 e das 14h30 às 18h00  
Rua João Silva, Carcavelos

#### SÃO DOMINGOS DE RANA

##### Junta de Freguesia de S. Domingos de Rana

2ª a 6ª feira das 9h00 às 18h00  
Rua D. Duarte de Menezes, 12, S. Domingos de Rana

##### Biblioteca Municipal de S. Domingos de Rana

2ª feira das 14h00 às 18h00  
3ª a 6ª feira das 10h00 às 18h00  
Sábados, das 10h00 às 13h00 e das 14h00 às 18h00  
Encerra aos domingos, feriados e 2ª feira de manhã  
Rua das Travessas. Bairro do Moinho. Massapés, Tires,  
São Domingos de Rana

##### Loja Cascais Tires

2ª a 6ª feira, das 9h00 às 18h00  
Rua Praceta Nova (junto à Praça Fernando  
Lopes -Graça), Tires

##### Continente Modelo de Tires

2ª a domingo das 8h30 às 23h00  
Av. Amália Rodrigues, S. Domingos de Rana

**CONTINENTE**  
modelo

# ORÇAMENTO PARTICIPATIVO '18

## PROJETOS EM VOTAÇÃO

3 NOV A 7 DEZ

### CONSERVAÇÃO E PROTEÇÃO DO PATRIMÓNIO CULTURAL E HISTÓRICO



código **OP01**

#### REQUALIFICAÇÃO DA SEDE DAS GUIAS DE CARCAVELOS

CARCAVELOS | PAREDE

Requalificação da cobertura do edifício que alberga a Companhia de Guias de Carcavelos e do Grupo de Escoteiros. Substituição do pavimento, pintura de paredes interiores e construção de uma mezzanine na zona destinada às Guias.

Área: Conservação e Proteção do Património Cultural e Histórico

Orçamento: 241.780,00€

### CULTURA



código **OP02**

#### CINEMA AO AR LIVRE

CASCAIS | ESTORIL

Aquisição de equipamento que permita a projeção de cinema ao ar livre em espaços municipais. Estas projeções serão integradas num Festival Juvenil de Cinema ao ar livre, a ter lugar durante o mínimo de três anos e a ser realizado, na íntegra, pelos alunos da Escola Básica e Secundária da Cidadela. Construção de um estúdio para a montagem/edição das peças.

Área: Cultura

Orçamento: 300.000,00€



código **OP03**

#### REQUALIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO DO CENTRO CULTURAL E CÍVICO DO ZAMBUJEIRO

ALCABIDECHE

Intervenções de requalificação e reabilitação com vista a melhorar as condições de funcionamento na academia sénior e a expansão das atividades dos grupos de música popular, de teatro e de danças e cantares Nossa Sra. da Assunção.

Área: Cultura

Orçamento: 300.000,00€

### DESPORTO



código **OP04**

#### REQUALIFICAÇÃO DO SISTEMA DE VENTILAÇÃO E REDE DE ÁGUAS DO COMPLEXO POLIDESPORTIVO DE SÃO DOMINGOS DE RANA

SÃO DOMINGOS DE RANA

Requalificação do sistema de ventilação e rede de distribuição de água fria e quente do Complexo Polidesportivo de São Domingos de Rana.

Área: Desporto

Orçamento: 300.000,00€



código **OP05**

#### RENOVAÇÃO DA ILUMINAÇÃO E AQUISIÇÃO DE VIATURA PARA O PAREDE FOOT-BALL CLUBE

CARCAVELOS | PAREDE

Aquisição de viatura para transporte de atletas e renovação do sistema elétrico dos dois pavilhões para sistema LED.

Área: Desporto

Orçamento: 176.250,00€



código **OP06**

#### RENOVAÇÃO DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DA ESCOLA SECUNDÁRIA IBN MUCANA

ALCABIDECHE

Reabilitação do campo de futebol de 5, do campo de basquetebol de betão, da pista de atletismo e campo polidesportivo em resina e reparação das vedações.

Área: Desporto

Orçamento: 300.000,00€



código **OP07**

#### RENOVAÇÃO DE DOIS BALNEÁRIOS E DA REDE DE ÁGUAS DO COMPLEXO DESPORTIVO DA ALAPRAIA

CASCAIS | ESTORIL

Requalificação de dois balneários e da rede de águas e esgotos do Complexo Desportivo da Alapraia.

Área: Desporto

Orçamento: 300.000,00€



código **OP08**

#### AQUISIÇÃO DE VIATURAS E SISTEMA DE AQUECIMENTO DE ÁGUAS PARA A UNIÃO RECREATIVA E DESPORTIVA DE TIRES

SÃO DOMINGOS DE RANA

Aquisição de três viaturas para transporte de atletas e sistema de aquecimento de águas para a União Recreativa e Desportiva de Tires.

Área: Desporto

Orçamento: 161.353,00€



código **OP09**

#### AQUISIÇÃO DE VIATURAS E EQUIPAMENTO DESPORTIVO PARA A ASSOCIAÇÃO DESPORTIVA DE PATINAGEM OMAEL

SÃO DOMINGOS DE RANA

Aquisição de duas viaturas para transporte de atletas, sistema de som e 40 patins completos.

Área: Desporto

Orçamento: 97.832,00€



código **OP10**

#### CONSTRUÇÃO DE BALNEÁRIOS E AQUISIÇÃO DE VIATURA PARA A ASSOCIAÇÃO GRUPO DESPORTIVO DA TOJEIRA

SÃO DOMINGOS DE RANA

Construção de balneários e aquisição de uma viatura para transporte de atletas da AGDR Tojeira.

Área: Desporto

Orçamento: 300.000,00€





## EDUCAÇÃO, FORMAÇÃO E APRENDIZAGEM AO LONGO DA VIDA



código **OP11**

### REABILITAÇÃO DA ESCOLA BÁSICA TIRES 2

SÃO DOMINGOS DE RANA

Construção de uma ludobiblioteca e respetivo equipamento. Requalificação da instalação sanitária. Prolongamento da cobertura existente (edifício das salas de aula). Construção de casa de arrumos.

Área: Educação, Formação e Aprendizagem ao longo da vida

Orçamento: 194.394,00€



código **OP12**

### LABORATÓRIO DE CIÊNCIAS PARA A ESCOLA SECUNDÁRIA MATILDE ROSA ARAÚJO

SÃO DOMINGOS DE RANA

Construção de laboratório de ciências e respetivo equipamento.

Área: Educação, Formação e Aprendizagem ao longo da vida

Orçamento: 300.000,00€



código **OP13**

### EQUIPAMENTO INFORMÁTICO PARA AS SALAS DA ESCOLA SECUNDÁRIA FREI GONÇALO DE AZEVEDO

SÃO DOMINGOS DE RANA

Aquisição de computadores e respetivos equipamentos periféricos, para as salas de aula da Escola Secundária Frei Gonçalo de Azevedo.

Área: Educação, Formação e Aprendizagem ao longo da vida

Orçamento: 98.228,00€

## ENERGIAS SUSTENTÁVEIS



código **OP14**

### RE-FOOD CASCAIS: ALIMENTAR MAIS FAMÍLIAS REDUZINDO A NOSSA PEGADA DE CARBONO

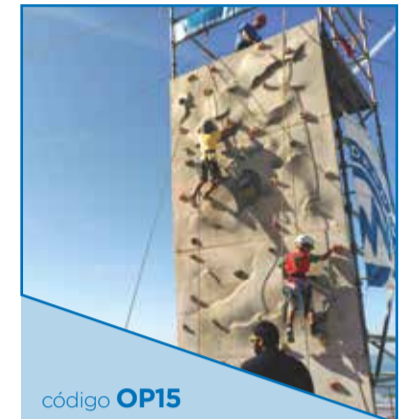
CASCAIS | ESTORIL

Aquisição de uma viatura elétrica e aquisição de sistema de autoconsumo solar fotovoltaico.

Área: Energias Sustentáveis

Orçamento: 57.000,00€

## EQUIPAMENTOS LÚDICOS



código **OP15**

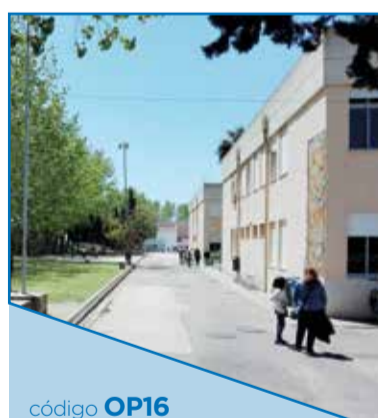
### AQUISIÇÃO DE CARRINHA, PAREDE E MATERIAL DE ESCALADA PARA OS ESCUTEIROS DO ESTORIL

CASCAIS | ESTORIL

Aquisição de uma viatura para dar apoio às atividades. Aquisição de torre de escalada e respetivo equipamento.

Área: Equipamentos Lúdicos

Orçamento: 59.906,00€



código **OP16**

### “LÁ FORA FAÇA CHUVA OU FAÇA SOL” - COLOCAÇÃO DE COBERTURAS NA EB 2, 3 ALAPRAIA

CASCAIS | ESTORIL

Construção de coberturas na zona de recreio e na entrada do pavilhão B. Aquisição e colocação de 20 mesas de exterior e floreiras.

Área: Equipamentos Lúdicos

Orçamento: 250.453,00€



código **OP17**

### MELHORAMENTO DOS ESPAÇOS DE RECREIO DA EB 1 DA GALIZA N.1

CASCAIS | ESTORIL

Construção de casa na árvore, parede de escalada, circuito de “parkour” e lago biológico. Requalificação do campo de jogos e aquisição de equipamento lúdico.

Área: Equipamentos Lúdicos

Orçamento: 135.300,00€



código **OP18**

### EQUIPAR O AGRUPAMENTO DOS ESCUTEIROS DA CONCEIÇÃO DA ABÓBODA AECA 1400

SÃO DOMINGOS DE RANA

Aquisição de duas viaturas para dar apoio às atividades. Aquisição de material diverso de apoio às atividades do AECA 1400.

Área: Equipamentos Lúdicos

Orçamento: 105.126,00€



código **OP19**

### AMPLIAR, REQUALIFICAR E EQUIPAR O ESPAÇO EXTERIOR DA EB1 DE BICESSE

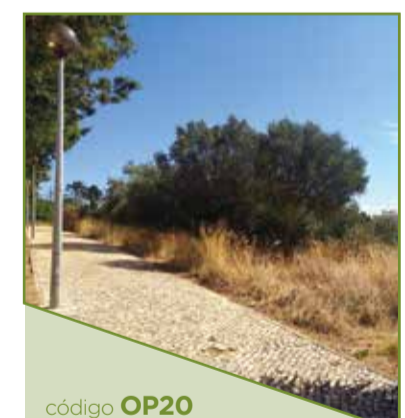
ALCABIDECHE

Ampliação da área de recreio. Aquisição de equipamento lúdico e requalificação do espaço exterior.

Área: Equipamentos Lúdicos

Orçamento: 135.300,00€

## ESPAÇOS VERDES SUSTENTÁVEIS



código **OP20**

### JARDIM IBN MUCANA

ALCABIDECHE

Construção de espaço verde, junto à Escola Secundária Ibn Mucana, contemplando percursos pedonais e áreas de estadia, colocação de bancos, mesas e bebedouros.

Área: Espaços Verdes e Sustentáveis

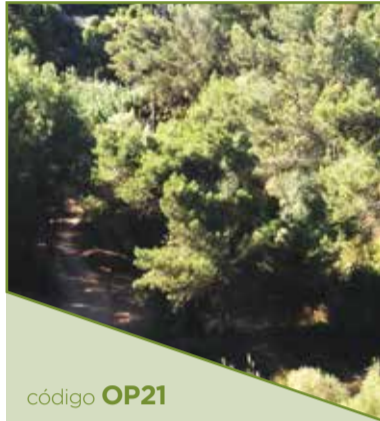
Orçamento: 202.950,00€



# CASCAIS PARTICIPA

i. Projeto 26 retirado por desistência do proponente

## ESPAÇOS VERDES SUSTENTÁVEIS —



código **OP21**

### PROLONGAMENTO DO PARQUE PALMELA PARA NORTE

CASCAIS | ESTORIL

Construção de vedação, aquisição de mobiliário urbano, plantações e sementeiras e definição dos caminhos existentes, permitindo que o Parque Palmela seja prolongado para norte.

Área: Espaços Verdes e Sustentáveis

Orçamento: 270.600,00€

## INOVAÇÃO TECNOLÓGICA —



código **OP22**

### INOVAÇÃO TECNOLÓGICA PARA OS BOMBEIROS DE CARCAVELOS E SÃO DOMINGOS DE RANA

CARCAVELOS | PAREDE

Modernização das infraestruturas informáticas: rede e suporte, aquisição de servidor, plataforma de gestão integrada da rede informática, sistema de vídeo vigilância/CCTV. Modernização de processos: sistematização dos agendamentos, sistema de business intelligence e gestão do atendimento. Modernização dos serviços: sala multimédia, de formação, plataforma de e-learning.

Área: Inovação Tecnológica

Orçamento: 300.000,00€

## MOBILIÁRIO URBANO —



código **OP23**

### BANCOS PARA CARREGAR TELEMÓVEIS NOS LOCAIS MAIS FREQUENTADOS

CONCELHO DE CASCAIS

Colocação de bancos com equipamento para carregamento de telemóveis e tablets. Acesso gratuito à Internet.

Área: Mobiliário Urbano

Orçamento: 300.000,00€

## REABILITAÇÃO DE EDIFÍCIOS —



código **OP24**

### REQUALIFICAÇÃO DO QUARTEL DOS BOMBEIROS DE ALCABIDECHE

ALCABIDECHE

Requalificação da cobertura e das fachadas do Edifício Centenário. Sistema de fachada ventilada nos alçados virados a norte do quartel dos Bombeiros de Alcabideche.

Área: Reabilitação de Edifício

Orçamento: 300.000,00€



código **OP25**

### REQUALIFICAÇÃO DA ÁREA OPERACIONAL DOS BOMBEIROS DE CASCAIS

CASCAIS | ESTORIL

Requalificação do quartel na zona dos compartimentos, substituição da rede de distribuição de água fria e quente. Sistema solar térmico para aquecimento de águas.

Área: Reabilitação de Edifício

Orçamento: 300.000,00€

## REQUALIFICAÇÃO URBANA DE ESPAÇO PÚBLICO —



código **OP27**

### REQUALIFICAÇÃO DA ÁREA OPERACIONAL DOS BOMBEIROS DA PAREDE

CARCAVELOS | PAREDE

Requalificação da área operacional do quartel. Reestruturação da rede de comunicações e respetivos equipamentos.

Área: Reabilitação de Edifício

Orçamento: 300.000,00€



código **OP28**

### PARQUE INFANTIL E ESTACIONAMENTO NA ABÓBODA

SÃO DOMINGOS DE RANA

Criação de espaço verde, com colocação de mobiliário urbano, pavimentos e iluminação. Construção de parque infantil e colocação de equipamentos de fitness. Criação de parque de estacionamento.

Área: Requalificação Urbana de Espaço Público

Orçamento: 254.973,00€

## REDE PÚBLICA VIÁRIA E ACESSIBILIDADES —



código **OP29**

### PASSEIO PARA A RUA ALMEIDA GARRETT

SÃO DOMINGOS DE RANA

Construção de via pedonal e coletor pluvial na Rua Almeida Garrett, que dá acesso à Escola Básica Padre Agostinho da Silva.

Área: Rede Pública Viária e Acessibilidades

Orçamento: 135.300,00€

## SAÚDE E BEM-ESTAR —



código **OP30**

### criação de um banco de próteses e equipamentos de saúde e bem-estar

CONCELHO DE CASCAIS

Criação de um banco de próteses e equipamentos de saúde e bem-estar para doentes oncológicos.

Área: Saúde e Bem Estar

Orçamento: 193.517,00€



código **OP31**

### SUBSTITUIÇÃO DAS PLACAS DE AMIANTO DA ESCOLA SECUNDÁRIA 2, 3 DE ALVIDE

ALCABIDECHE

Substituição das placas de amianto em três pavilhões escolares, no balneário exterior contíguo ao campo de jogos e nos telheiros de ligação entre pavilhões.

Área: Saúde e Bem Estar

Orçamento: 300.000,00€

Código de votação disponível no Jornal C, lojas Cascais, CascaiShopping, Biblioteca São Domingos de Rana, Juntas de Freguesia e outros locais.

**VOTE POR SMS OU EM CASCAIS.PT**

**3 NOV A 7 DEZ**

#### SEGURANÇA ALIMENTAR E AGRICULTURA SUSTENTÁVEL



código **OP32**

**PLANTAÇÃO DE POMARES BIOLÓGICOS DIVERSIFICADOS PARA FINS PEDAGÓGICOS**

CONCELHO DE CASCAIS

Criação de três pomares biológicos no Concelho. Estes pomares serão visitados por parte de escolas e outros grupos que dinamizem atividades dentro desta área.

Área: Segurança Alimentar e Agricultura Sustentável

Orçamento: 252.675,00€



código **OP33**

**REQUALIFICAÇÃO DA CANTINA DA ESCOLA SECUNDÁRIA FERNANDO LOPES-GRAÇA**

CARCAVELOS | PAREDE

Requalificação da cozinha e do refeitório da Escola Secundária Fernando Lopes-Graça.

Área: Segurança Alimentar e Agricultura Sustentável

Orçamento: 300.000,00€



código **OP34**

**REQUALIFICAÇÃO DA CANTINA DO CENTRO SOCIAL E PAROQUIAL DE SÃO PEDRO E SÃO JOÃO DO ESTORIL**

CASCAIS | ESTORIL

Substituição do sistema de iluminação tradicional para LED. Requalificação da cozinha e do refeitório do Centro Social e Paroquial de São Pedro e São João do Estoril.

Área: Segurança Alimentar e Agricultura Sustentável

Orçamento: 280.284,00€

#### TRANSPORTES E MOBILIDADE SUAVE



código **OP35**

**AQUISIÇÃO DE AUTOCARRO ADAPTADO PARA CADEIRA DE RODAS + CARRINHA DE 9 LUGARES PARA A CERCICA**

CASCAIS | ESTORIL

Aquisição de um autocarro adaptado e de uma viatura adaptada para a Cercica.

Área: Transportes e Mobilidade Suave

Orçamento: 280.074,00€



código **OP36**

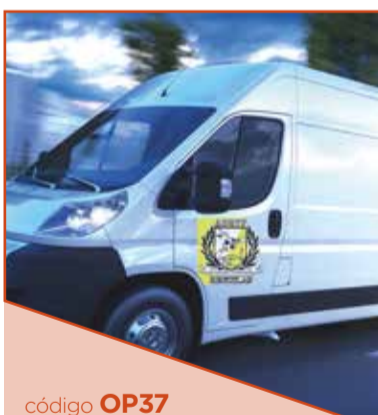
**CARRINHA PARA TRANSPORTE DE ATLETAS DO NAZA**

SÃO DOMINGOS DE RANA

Aquisição de uma viatura para transporte de atletas do Núcleo de Atletismo da Zona da Abóboda.

Área: Transportes e Mobilidade Suave

Orçamento: 43.296,00€



código **OP37**

**“SOMOS REGUILAS” AQUISIÇÃO DE CARRINHAS PARA TRANSPORTE DE ATLETAS**

SÃO DOMINGOS DE RANA

Aquisição de duas viaturas para transporte dos atletas da Associação Desportiva Reguilas de Tires.

Área: Transportes e Mobilidade Suave

Orçamento: 86.592,00€



código **OP38**

**CARRINHA PARA A ASSOCIAÇÃO GAIIVOTAS DA TORRE**

CASCAIS | ESTORIL

Aquisição de uma viatura para a Associação Gaiivotas da Torre.

Área: Transportes e Mobilidade Suave

Orçamento: 43.296,00€



código **OP39**

**AQUISIÇÃO DE VIATURAS PARA A ASSOCIAÇÃO DESPORTIVA DA TORRE**

CASCAIS | ESTORIL

Aquisição de uma viatura e de um autocarro para transporte de atletas da Associação Desportiva da Torre.

Área: Transportes e Mobilidade Suave

Orçamento: 175.763,00€



código **OP40**

**AQUISIÇÃO DE VIATURAS PARA O GRUPO DESPORTIVO DAS FONTAINHAS DE CASCAIS**

ALCABIDECHE

Aquisição de quatro viaturas para transporte de atletas do Grupo Desportivo das Fontainhas de Cascais.

Área: Transportes e Mobilidade Suave

Orçamento: 173.184,00€

- CONSERVAÇÃO E PROTEÇÃO DO PATRIMÓNIO CULTURAL E HISTÓRICO
- CULTURA
- DESPORTO
- EDUCAÇÃO, FORMAÇÃO E APRENDIZAGEM AO LONGO DA VIDA
- ENERGIAS SUSTENTÁVEIS
- EQUIPAMENTOS LÚDICOS
- ESPAÇOS VERDES SUSTENTÁVEIS
- INOVAÇÃO TECNOLÓGICA
- MOBILIÁRIO URBANO
- REABILITAÇÃO DE EDIFÍCIOS
- REQUALIFICAÇÃO URBANA DE ESPAÇO PÚBLICO
- REDE PÚBLICA VIÁRIA E ACESSIBILIDADES
- SAÚDE E BEM-ESTAR
- SEGURANÇA ALIMENTAR E AGRICULTURA SUSTENTÁVEL
- TRANSPORTES E MOBILIDADE SUAVE

## Parceiros internacionais falam de participação no concelho

Fátima Henriques ✉ fatima.henriques@cm-cascais.pt



A Global Initiative for Fiscal Transparency (GIFT) e a Public Expenditure Management Peer Assisted Learning (PEMPAL), “duas redes impulsionadas pelo Banco Mundial que visam apoiar os governos mundiais a desenvolver duas importantes agendas internacionais: a da transparência e da cidadania participativa”, como refere Juan Pablo Guerrero, presidente da GIFT, escolheram Cascais para realizar a sua reunião anual de membros.

Uma oportunidade conhecer algumas das práticas de participação desenvolvidas em Cascais - Prémio Gift 2017 - sendo que os participantes puderam visitar obras OP no terreno. Ao longo dos três dias, os membros GIFT PEMPAL debateram temas como a procura de soluções práticas no acesso a financiamentos públicos, assistência técnica colaborativa em diferentes áreas e participação pública na Era Digital, entre outros. |C|

## Escolas de Cidadania | Projeto inovador chega até nós

Fátima Henriques ✉ fatima.henriques@cm-cascais.pt

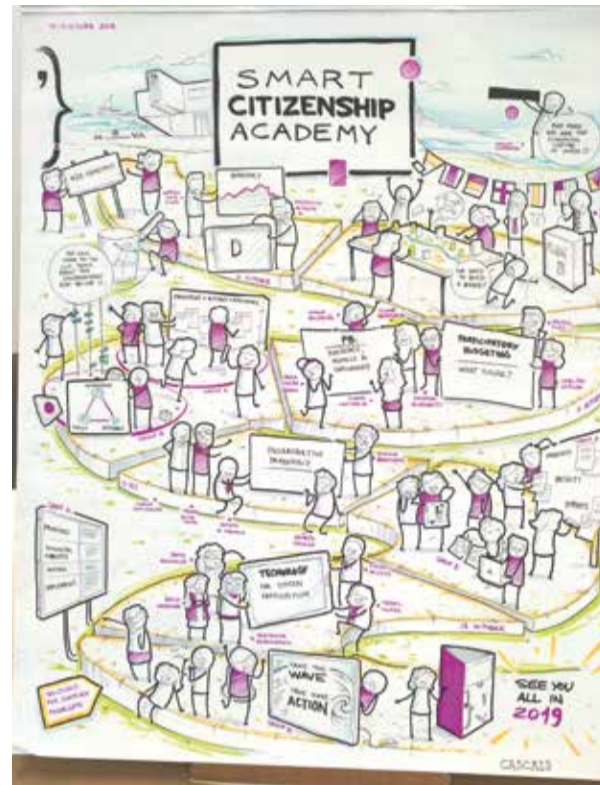
Um total de 179 alunos de 11 escolas de Cascais, 7 públicas, 1 profissional e 3 privadas (2 estrangeiras e 1 portuguesa) abraçaram a formação em cidadania promovida pela Fundação Escolas Occorrentes, uma fundação do Papa Francisco. Esta iniciativa, pela primeira vez em Portugal, resulta de uma parceria entre aquela fundação e a Câmara Municipal de Cascais. Uma semana de debate e busca de soluções para o suicídio juvenil e o sistema educativo, através de um

exercício coletivo com muitas dinâmicas de grupo, diálogo e trabalho em equipa. O objetivo final é a apresentação das medidas ao executivo da Câmara Municipal de Cascais. “Eles são jovens, têm talentos, energia, inspiração e podem fazer a diferença”, defende Joana Balsemão, vereadora da Cidadania na Câmara Municipal de Cascais. Até ao final do ano cinco jovens de Cascais vão representar o concelho no encontro mundial das Scholas Occorrentes, na Argentina. |C|



## Academia de Cidadania Inteligente

Fátima Henriques ✉ fatima.henriques@cm-cascais.pt



O desenho conta a história. Cascais acolheu a primeira edição da Academia de Cidadania Inteligente. Um curso de quatro dias, promovido pela Câmara Municipal de Cascais em parceria com a Nova SBE e que reuniu no concelho 80 participantes perante especialistas em ferramentas de participação de 21 nacionalidades. Além da partilha de experiências, houve tempo para sugestões e muito debate. Em breve vão conhecer a luz do dia uma nova proposta para medir a qualidade dos orçamentos participativos e um pequeno filme idealizado pelos participantes para explicar a democracia participativa aos mais novos. Até 2019! |C|

## SingularityU propõe “avançar rápido, mas na direção certa”

Susana Janota ✉ susana.janota@cm-cascais.pt

SingularityU Portugal Summit debateu em Cascais o impacto do crescimento exponencial da tecnologia na economia, nas empresas e na própria sociedade, focada no tipo de transformação que opera.



Pela primeira vez, a cimeira esteve em Portugal, na recém-inaugurada Nova SBE, em Carcavelos, pela mão da Câmara Municipal de Cascais, a Beta-i e a Nova SBE. Jeffrey Rogers, Diretor do corpo docente da Singularity University e apresentador nesta cimeira, revelou a questão que pretende ver respondida: “De todos os futuros possíveis de criar qual escolheria? Que passos devem ser dados para

lá chegar, que parcerias fazer, e que redes de contactos formar?” E conclui: “Avançar rápido, mas na direção certa”.

Desta forma, o SingularityU Portugal Summit Cascais apresentou uma programação, conteúdos educacionais e de negócios em torno de múltiplas áreas ligadas à Tecnologia, com mais de uma dezena de oradores provenientes de vários pontos do globo, tidos como referências no mundo

dos negócios, empreendedores, e inovadores do futuro, reunidos para criar novas lógicas de inovação, tanto local como globalmente.

“Neste momento, Portugal é um bom local para construir parcerias e encontrar oportunidades devido ao ecossistema de inovação que tem vindo a crescer nos últimos anos”, afirma Jeffrey Rogers. |C|

# AGENDA CASCAIS

cascais.pt



APP AGENDA CASCAIS



BAIRRO DOS MUSEUS CASCAIS

## BILHÉTICA BAIRRO DOS MUSEUS

Consulte a informação em:  
bairrodosmuseus.cascais.pt/bilhética  
Locais de venda: museus, CTT, FNAC, Worten, El Corte Inglés, bilheteiraonline.pt  
Informações: geral@fundacaodomuis.pt  
+351 214 815 660/5 | bairrodosmuseus.pt

## GASTRONOMIA

**01,02 E 03 DE NOVEMBRO**  
**CASCAIS GASTRONÓMICA 2018**  
Cidadela de Cascais  
14H00 às 22H00  
Gratuito  
i. <http://cascaisgastronomica2018.com/>

**22 DE NOVEMBRO**  
**A VIDA JUDAICA | CONVERSA/ JANTAR CASHER COM O RABBI ELI ROSENFELD**  
Espaço Memória dos Exílios  
19H00 às 21H30  
Custo: €15,00  
i. [www.bol.pt](http://www.bol.pt) | [eme@cm-cascais.pt](mailto:eme@cm-cascais.pt) | 214 815 930

## EXPOSIÇÕES

**03 DE NOVEMBRO**  
**CARTOGRAFIA, CENAS DE GÉNERO E SENSIBILIDADE ROMÂNTICA NA GRAVURA EUROPEIA EM EXPOSIÇÃO**  
Museu Condes de Castro Guimarães  
15H00  
Gratuito  
i. 214 815 923  
[mccg@cm-cascais.pt](mailto:mccg@cm-cascais.pt)

**09 A 30 DE NOVEMBRO**  
**OCEANOS - PLANETA AZUL**  
Biblioteca Municipal de S. Domingos de Rana  
10H00 às 18H00 (Segunda a Sábado)  
Gratuito  
i. 214 815 403/4  
[bsdr@cm-cascais.pt](mailto:bsdr@cm-cascais.pt)

## AMBIENTE

**10 E 11 DE NOVEMBRO**  
**PEDRA AMARELA | AVENTURA NA NATUREZA**  
Pedra Amarela Campo Base  
09H30 às 12H30 | 14H00 às 17H00  
Local de encontro: Pedra Amarela Campo Base, Estrada da Serra, Malveira da Serra  
Custo: €10,00  
i. Número Mínimo: 6 pessoas  
Número Máximo: 15 pessoas

**03, 17 E 24 DE NOVEMBRO**  
**OXIGÉNIO | AÇÕES DE CONSERVAÇÃO DA NATUREZA NO PNSC VÁRIOS HORÁRIOS**  
i. [www.cascais.pt](http://www.cascais.pt)

## MÚSICA

**03 DE NOVEMBRO**  
**ESCUTAR LOPES-GRAÇA | CICLO DE PALESTRAS-CONCERTO**  
Museu da Música Portuguesa Casa Verdades de Faria  
18H00  
Gratuito

**10 DE NOVEMBRO**  
**CONCERTOS OCCO "A HISTÓRIA DO SOLDADO"**  
Auditório Sr<sup>a</sup> Boa Nova  
18H00  
Custo: Plateia- €6,00  
€3,00 - +65 | estudantes | crianças até 6 anos  
i. CTT | Fnac | Worten | El Corte Inglés | [www.bol.pt](http://www.bol.pt) | equipamentos do Bairro dos Museus

## VISITAS

**09 DE NOVEMBRO**  
**PASSEIO AOS FARÓIS DE CASCAIS**  
09H30 às 12H15  
Aplicam-se os valores da bilhética  
i. Inscrições: [fmsm@cm-cascais.pt](mailto:fmsm@cm-cascais.pt)

**11 DE NOVEMBRO**  
**PASSEIO INTERATIVO NA DUNA DA CRESMINA**  
Dunas da Cresmina, Guincho  
10H30 às 12H00  
Custo: €5,00  
i. Número Mínimo: 5 pessoas  
Número Máximo: 15 pessoas

**17 DE NOVEMBRO**  
**VISITA GUIADA AO BORBOLETÁRIO**  
Parque Urbano Quinta de Rana  
10H30 às 12H00  
Custo: €3,50  
i. Número Mínimo: 7 pessoas  
Número Máximo: 25 pessoas  
Todas as inscrições devem ser efetuadas até 2 dias antes da data da atividade.

## TEATRO

**11 DE NOVEMBRO**  
**UM DIA NO CLUBE DO LEVANTE**  
Teatro Gil Vicente  
16H00  
i. [bilheteiragtl@gmail.com](mailto:bilheteiragtl@gmail.com)  
934 154 006 | [www.gtlteatro.com](http://www.gtlteatro.com)

TEC Teatro Experimental de Cascais  
158ª produção | 2018



encenação: Carlos Avilez  
cenografia | Aguires: Fernando Alvarez  
cenografia: Natasha Tohitcherova

com: Bruno Bernardo, João de Brito, José Condessa, Lia Gama, Luís Lobão, Madalena Almeida, Miguel Amorim

**13 NOV | 23 DEZ**

**4ª a Sábado 21h30 | Domingo 16h00**  
TEATRO MUNICIPAL MIRITA CASIMIRO | MONTE ESTORIL  
Info e reservas: 21 467 03 20  
[acontecenotec@gmail.com](mailto:acontecenotec@gmail.com)  
à venda lojas FNAC / ticketline 1820 M/12

ESTRUTURA FINANCIADA PELA COMISSÃO EUROPEIA | DGARTES e Câmara Municipal de Cascais | Espectáculo integrado na Capital Europeia da Juventude-Cascais2018

## CRIANÇAS

• [cascalitos.pt](http://cascalitos.pt)

**10 DE NOVEMBRO**  
**NA FOGUEIRA DE SÃO MARTINHO ESPETÁCULO DE LEITURA ENCENADA**  
Biblioteca Municipal de S. Domingos de Rana  
21H00  
Gratuito  
Para famílias com crianças maiores de 6 anos.

i. Inscrições: a partir de 15 de outubro  
21 481 5404/3  
[bsdr@cm-cascais.pt](mailto:bsdr@cm-cascais.pt)

**24 DE NOVEMBRO**  
**VAMOS DESENHAR SUPER HERÓIS | OFICINA DE BANDA DESENHADA**  
Biblioteca Municipal de S. Domingos de Rana  
10H00-13H00  
Gratuito  
Para crianças e jovens dos 12 aos 16 anos.  
Máximo: 30 participantes

i. Inscrições a partir de 23 de Outubro:  
21 481 54 04/3  
[bsdr@cm-cascais.pt](mailto:bsdr@cm-cascais.pt)  
[forte.oitavos@cm-cascais.pt](mailto:forte.oitavos@cm-cascais.pt)



# C in english



## CHRISTMAS — FAIR —

### Christmas Comes Early at St. Paul's

David Wright ✉ david@portugalconnexions.com

St. Paul's Anglican Church in Estoril has been serving the English-speaking community since the 1930's. As well as weekly services on Sunday, the church offers many social events and outreach opportunities for the community.

They will be hosting an old fashioned Christmas Fair and Market on December 1st, starting at 10:00 am until 14:00 pm.

Every adult guest receives a complimentary glass of mulled wine to get into the spirit. Father Christmas will be in attendance and chil-

dren of all ages can get photos taken with the jolly man, as well play games and craft.

There will be a café to enjoy a bite to eat. A silent auction, chocolate table, whine or wine table, a lucky dip, book and card sale and much more. A day of fun and early Christmas cheer to benefit the Greater Lisbon Anglican Churches and the Maj Lis foundation.

Entrance fee is €1 per person over the age of 12.

Avenida Bomberos Voluntários 59, Estoril. |C|



# Brexit In Brief

Mark Anthony Kaye continues his commentary on the Brexit process @markanthonykaye

Autumn is finally branching across Europe and, as the days grow shorter, so too does the time for the United Kingdom to reach an agreement with the European Union on its withdrawal. Unfortunately, the October Summit saw no necessary breakthrough. Many leaders were left publicly expressing their disappointment, whilst Austrian Chancellor Sebastian Kurz noted that Theresa May had offered nothing new. Only days before the Summit, the UK rejected a tentative agreement reached at the technical level by negotiators. Despite EU President Donald Tusk's request for the UK to provide some 'concrete' proposals, May attended the Summit with her hands hanging.

However, during her speech May reassured the leaders of the EU's twenty-seven member states that 'a deal is within reach.' The principle cause for the impasse remains the Irish

Backstop. The EU's current proposal, for Northern Ireland to remain in the EU's custom union, has been rejected by the British Government as it would place a border down the Irish Sea, separating the customs regimes of Northern Ireland and the rest of the UK.

The EU have also rejected May's suggestion; that the UK remain in a customs union with the EU beyond the two-year transition period, whilst a free trade agreement containing a permanent solution could be secured, as it failed to provide a guaranteed backstop and prevent a hard border on the island of Ireland.

Nevertheless, Barnier appears to be softening his resistance to the proposal. He has submitted that the transition period be extended by a year, making reaching a trade deal more likely. Despite staunch opposition from backbench Conservatives, May is open to the idea, though the exten-

sion is more likely to be months than a full year and would only be considered if the EU dropped their backstop proposal.

The growing pressure on May continued in October, with the rhetoric on replacing her as Prime Minister becoming gratuitously and disturbingly violent as Brexiteers get angrier with perceived concessions to the EU. However, talk of removing May has been prevalent throughout her premiership and she has shown remarkable staying power so far.

For now, the Brexit negotiations continue. It is pivotal for both sides that an agreement is made by the end of November, to allow time for ratification in the UK and EU Parliaments. This month is therefore likely to shape up to be one of the most significant in the Brexit process so far. |C|

## Why do people wear poppies in November?

David Wright ✉ david@portugalconnexions.com



In November each year, millions of people stop what they are doing to observe a Two Minute Silence. The original Armistice of 1918, which signalled the 'stopping of arms' and led to the formal end of the First World War, is remembered every year at 11a.m. on the 11th day of the 11th month. This year, 2018, is a special year as it marks the centenary of the end of World War One.

Much of the fighting in the Great War took place in Western Europe where its beautiful countryside was fought over, blasted and bombed, again and again. The landscape turned to fields of mud. Just bleak and barren scenery where little or nothing could grow. Poppies seem such delicate flowers, but they are very resilient and were one of the only plants to grow on the barren battlefields, flourishing among the graves of the fallen.

The presence of such beauty in all that chaos and destruction inspired a Canadian doctor, Lt Col John McCrae, to write about the poppies in a now famous poem called "In Flanders Fields". Poppies have long been a symbol of sleep, peace, and death and, largely because of this poem, they are used to

remember those who have given their lives in battle

An American academic, Moina Michael made handmade red silk poppies which were brought to England by a French lady, Anna Guerin. The (Royal) British Legion, a charity formed in 1921 to care for those who had suffered as a result of service in the Armed Forces in the Great War, 1914 - 1918, ordered 9 million of these poppies and sold them almost immediately in the first ever 'Poppy Appeal' in 1921. Over £106,000 was raised - a huge amount of money at the time.

The following year, Major George Howson, himself awarded the Military Cross in the First World War, set up a factory in London where 5 disabled ex-Servicemen began making poppies. Today millions of poppies are produced each year for Remembrance.

*In Flanders' fields the poppies blow  
Between the crosses, row on row,  
That mark our place: and in the sky  
The larks, still bravely singing, fly  
Scarce heard amid the guns below.*  
(Extract) |C|

# Saint Martin's Procession

## German School, Estoril

David Wright david@portugalconnexions.com



On the 9th of November, at 6:00 pm, the Kindergarten and Elementary School children who attend the Estoril branch of the German School of Lisbon will take to the streets of Estoril in what is one of the most beloved German traditions: Saint Martin's Procession (*Procissão de São Martinho*).

If you are German, Austrian or Swiss, reading the word "Martinszug" should be enough to invoke all kinds of happy childhood memories.

If you are not, imagine this: with the beginning of Autumn, children of all German schools start to make paper lanterns and rehearse traditional Saint Martin's songs.

On the evening itself, they go out in a procession to fill the dark streets with their cheerful songs and the warm

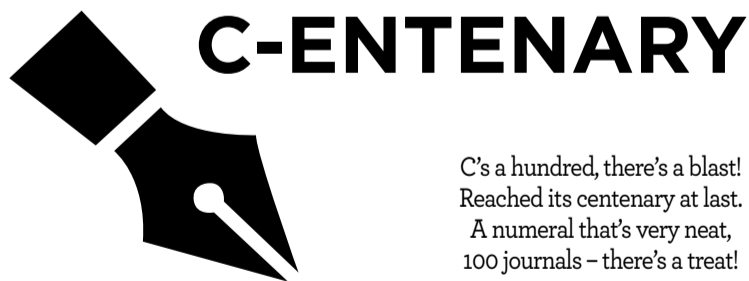
light of their lanterns. The whole community goes out to watch them pass by, sometimes even joining in the procession and the singing – most Germans know the words to these songs by heart, even years after leaving school.

For the German School of Lisbon, and especially the Estoril branch, with children from so many different nationalities, from German and Portuguese to Vietnamese, French and Italian, reenacting this tradition is part of its cultural mission to its students and the surrounding community.

The procession will be followed by a celebration featuring German Glühwein, traditional roasted chestnuts and an international buffet prepared by the parents of the school. Entrance is free and everyone is welcome to come along. |C|

**Where:** German School of Lisbon – Campus Estoril

**When:** Friday, November 9th, 18:00



## C-ENTENARY

C's a hundred, there's a blast!  
Reached its centenary at last.  
A numeral that's very neat,  
100 journals – there's a treat!

C-Atual is a hundred,  
By CMC it's funded,  
Enjoyed by Cascais residents all,  
Brits, Portuguese, one from Nepal!

The English page is 5 years old,  
Well merited, it seems.  
Lots to write about, we're told,  
With Anglo Info teams.

Cascais has plans, it's plain to see  
For more and more abodes.  
But I don't mind, "Oh why?" You ask,  
As more will read my odes!

Robin Apthorpe has regularly contributed a number of short poems as a guest writer for our pages in C. He has surprised us with a new poem to celebrate the recent landmark 100th edition of *Jornal C* produced by the *Câmara Municipal de Cascais*.

Robin Apthorpe  
Clube Visconde, Cascais, 10/10/18

## AGENDA CASCAIS

agenda.cascais.pt



### SOCIAL & COMMUNITY EVENTS

**9 NOVEMBER**  
**ST. MARTIN'S PROCESSION**  
German traditional children's procession, paper lanterns and songs. Free entrance. All welcome. GERMAN SCHOOL - CAMPUS ESTORIL  
10:45  
i. <http://www.dsissabon.com>

**11 NOVEMBER**  
**REMEMBRANCE DAY SERVICE**  
Organized by the Royal British Legion.  
ST GEORGE'S CHURCH, LISBON  
10:45  
i. [rbjportugallisbonrep@gmail.com](mailto:rbjportugallisbonrep@gmail.com)

**22 NOVEMBER**  
**AMERICANS LIVING IN PORTUGAL THANKSGIVING DINNER**  
Thanksgiving dinner includes, dinner, dessert and coffee.  
€35,00 per person. Reservations and payment must be made by 08 November.  
CULTURAL CENTRE OF CASCAIS  
19:30

**25 NOVEMBER**  
**CASCAIS PUB QUIZ NIGHT**  
Charity fundraising English quiz night with fun prizes. All welcome - come on your own or as a team.  
DUKE PUB & RESTAURANT CASCAIS  
20:00 - 23:00  
i. 967 347 264  
[www.facebook.com/CascaisPubQuiz/](http://www.facebook.com/CascaisPubQuiz/)

**28 NOVEMBER**  
**ROYAL BRITISH LEGION MONTHLY LUNCH**  
Last Wednesday of the month. All welcome but please let us know in advance.  
HOTEL BAÍA  
13:00 for 13:30  
i. [rbjportugallisbonrep@gmail.com](mailto:rbjportugallisbonrep@gmail.com)

**30 NOVEMBER**  
**ROYAL BRITISH CLUB HAPPY HOUR**  
Held on the last Friday of the month, members and non-members welcome.  
An opportunity to see old friends and meet new faces. All welcome.  
HOTEL BAÍA  
18:00 - 20:00  
i. [secretary@royalbritishclub.pt](mailto:secretary@royalbritishclub.pt)

**01 DECEMBER**  
**CHRISTMAS FAIR**  
Organized by the Anglican Chaplaincy of St Paul. Donations of food go to charities in Galiza and Lisbon.  
ST PAUL'S CHURCH, ESTORIL  
09:30  
i. [padre@lisbonanglicans.org](mailto:padre@lisbonanglicans.org)

**EVERY SUNDAY**  
**LE RENDEZ-VOUS DU DIMANCHE**  
Regular weekly meetings for French-speaking community  
All welcome. English, Spanish and Portuguese also spoken.  
HOTEL BAÍA  
18:00 for 20:00

### ART & EXHIBITIONS

**UNTIL 09 DECEMBER**  
**OITOXOITO**  
A cycle of exhibitions by young people from different cultures.  
CULTURAL CENTRE OF CASCAIS  
10:00 - 18:00  
i. [cascais.pt](http://cascais.pt)

**UNTIL 28 DECEMBER**  
**JEWISH EXPERIENCES AND LEGACIES IN PORTUGAL**  
Unpublished Documents and Objects from the History of Portuguese Judaism.  
ESPAÇO MEMÓRIA DO EXÍLIOS | ESTORIL  
10:00 - 18:00  
i. [cascais.pt](http://cascais.pt)

**EVERYDAY**  
**MURALIZA**  
Artistic street expression  
Take the self guided tour through the Centro da Vila and Bairro da Torre.  
i. <https://www.cascais.pt/rota/muraliza>

### THEATRE & MUSIC

**10 NOVEMBER**  
**SOLDIER'S STORY - A HISTÓRIA DO SOLDADO**  
OCCO Concert. Performing music by I. Stravinsky ; Maestro Leandro Alves.  
Tickets €3,00 - €6,00  
AUDITÓRIO SRª BOA NOVA  
16:00  
i. [bilheteira@fdl.pt](mailto:bilheteira@fdl.pt)

**17 NOVEMBER**  
**HOMAGE TO BACH**  
JS Bach Sonatas and suites for violin and cello. J. S. Bach "Goldberg" variations BWV 988.  
Tickets €3,00 - €6,00  
MUSEU DA MÚSICA  
18:00  
i. [bilheteira@fdl.pt](mailto:bilheteira@fdl.pt)

**24 NOVEMBER**  
**MUSICAL EVENING**  
Ch. Gounod (200 anos) Quarteto em Sol menor. S. Prokofiev Quarteto N.º 2 "Kabardinian" Op.  
Tickets €3,00 - €6,00  
MUSEU CONDES CASTRO GUIMARÃES  
21:30-22:30  
i. [bilheteira@fdl.pt](mailto:bilheteira@fdl.pt)

**NOVEMBER**  
**CINEMA HIGHLIGHTS**  
Independent cinema screens movies in English, French and other languages. Thursday premières.  
Coming soon: Bohemian Rhapsody, En Guerre, Widows, Robin Hood, Normandie Nue.  
O CINEMA DA VILLA  
i. 215 887 311  
[geral@ocinemadavilla.pt](mailto:geral@ocinemadavilla.pt)

### CHILDREN & FAMILIES

**4 NOVEMBER**  
**THE WOOLLY DONKEYS OF QUINTA DO PISÃO**  
Get to know the Mirandeses donkeys and the part they play in the Natural Park of Sintra and Cascais. €15,00 per child  
QUINTA DO PISAO  
10:00 - 14:00  
i. 215 811 750  
[atividadesnatureza@cascaisambiente.pt](mailto:atividadesnatureza@cascaisambiente.pt)

**17 NOVEMBER**  
**BUTTERFLY GARDEN**  
Guided Tour. Explore the garden nooks discovering the mysterious world of butterflies. €3.50/person.  
URBAN PARK OF QUINTA DE RANA  
10:30 - 12:00  
i. [atividadesnatureza@cascaisambiente.pt](mailto:atividadesnatureza@cascaisambiente.pt)

**EVERY THURSDAY**  
**HORSE RIDING EXPERIENCE**  
An opportunity to try horse riding; all equipment provided.  
CENTRO HIPICO DO ESTORIL (CHARNECA)  
18:00 - 19:00  
i. 214 872 064  
[geral@centrohipico.pt](mailto:geral@centrohipico.pt)

**EVERYDAY**  
**PEDRA AMARELA - BASE CAMP**  
Nature area for public visits, with many outdoor activities. Zip-line, abseiling, canopy track, mountain bike riding, archery, bird watching and conservation work.  
i. 214 604 230

### SPORTS & SAILING

**3 AND 17 NOVEMBER**  
**LISBON HASH HOUSE HARRIERS (LH3)** - All welcome including families.  
A great way to have fun, meet people, exercise and explore different areas.  
MEETING POINT IN CASCAIS AND SURROUNDING AREAS  
Every other Saturday 14:00-16:30  
i. [www.lisbonh3.com](http://www.lisbonh3.com)

**EVERY TUESDAY AND THURSDAY**  
**FITNESS BOOTCAMP**  
Bootcamp na Linha and Câmara Municipal de Cascais offer a fitness bootcamp. Also on Saturdays in Carcavelos.  
SÃO PEDRO DO ESTORIL BEACH  
5,00€ per participant

**EVERY SATURDAY AND SUNDAY**  
**INTRODUCTION TO SURFING**  
Learn to surf with Wanted Surf School  
CARCAVELOS BEACH  
10:00-11:00, 14:00-15:00  
i. 914 994 659  
[wantedsurfschool@gmail.com](mailto:wantedsurfschool@gmail.com)

### OTHER EVENTS

**1 TO 3 NOVEMBER**  
**CASCAIS GASTRONOMICA 2018**  
Chefs preparing uniquely different dishes of the region for 60 guests per session. Free entry  
12:00 - 22:00  
i. <http://cascaisgastronomica2018.com/>

**3 NOVEMBER**  
**GARDEN SALE**  
Individuals and families may sell handmade or second hand items.  
JARDIM DA PARADA  
10:00 - 18:00  
i. [www.cascais.pt/evento/garden-sale-2018](http://www.cascais.pt/evento/garden-sale-2018)

**5 NOVEMBER**  
**BEETLE MEET**  
Meeting of VW Beetle enthusiasts on the first Sunday of each month, this year Beetle Meet celebrates 10 years.  
CASCAIS MARINA  
10:00 - 16:00  
i. [vwclassicoscascais@gmail.com](mailto:vwclassicoscascais@gmail.com)

# Últimas



## Caminhos de Ferro Franceses visitam Centro de Controlo de Cascais

✉ Ana Quintela ✉ ana.quintela@cm-cascais.pt

A francesa SNCF, Société Nationale des Chemins de fer Français, uma das maiores companhias de caminhos-de-ferro da Europa, responsável pela exploração e manutenção da rede férrea nacional francesa, enviou uma delegação a Cascais para avaliar o sistema de gestão inteligente de mobilidade, o C3, onde foram recebidos por Carlos Carreiras, presidente da Câmara Municipal de Cascais.

Durante o encontro o autarca salientou aquilo que considera ser o maior problema para Cascais: *“O maior problema para Cascais neste momento é a mobilidade pendular para Lisboa. As infraestruturas da nossa linha fér-*

*rea estão completamente obsoletas. Se conseguirmos ultrapassar os problemas ideológicos, a SNCF seria um bom parceiro para Cascais e para modernizar a sua linha de comboio.”*

Foi ainda uma oportunidade para estreitar sinergias com um dos operadores de referência do mercado europeu, que se mostrou disponível para colaborar com Cascais na infraestrutura e operação da ferrovia do município.

O C3 é uma plataforma operacional que integra toda a informação relativa ao concelho - da proteção civil à mobilidade - e que ajuda a autarquia e as forças de segurança a gerirem os seus serviços no quotidiano. |C|



Fotografias Luis Bento

## CURTAS

### EDPCOOLJazz nomeado para os Prémios Best Music Event

O EDPCOOLJazz está nomeado para os Prémios Best Music Event, que destaca o festival que em 2018 regressou a Cascais, como uma edição que não deixou ninguém indiferente. Neste prémio os critérios de avaliação têm por base a criatividade, inovação e eficácia. A cerimónia de entrega de prémios terá lugar no próximo dia 23 de Novembro, em Coimbra.

### Ação de voluntariado no Parque Natural

Cascais promoveu uma ação de voluntariado para os colaboradores da autarquia ajudarem na limpeza da área do Parque Natural Sintra Cascais, afetado pelo incêndio de 6 de outubro. Na ação “O Parque é Nosso!”, inscreveram-se cinco centenas de trabalhadores que ao longo do dia participaram em “ações de emergência no pós-fogo” com vista a reduzir o os riscos de erosão dos terrenos.

### 4ª edição dos Jogos de PT Special Olympics disputada em Cascais

Durante 4 dias, de 24 a 27 de outubro, Cascais recebeu 157 Atletas, de 18 instituições que participaram na 4ª edição dos Jogos de Portugal Special Olympics. As provas decorreram nos Salesianos de Manique nas modalidades de atletismo, futsal, basquetebol e natação. A organização da iniciativa esteve a cargo Special Olympics Portugal e da CERCICA, com o apoio da Câmara Municipal de Cascais e do Instituto Português do Desporto e Juventude. A cerimónia de abertura decorreu no Mercado da Vila.

Aos 13 anos, Bianca Ruso, bailarina do 4.º ano do Ensino Artístico Especializado da Escola de Dança Ana Mangericão (EDAM) venceu o concurso internacional realizado na Turquia e Roménia. Esta jovem bailarina, de São Domingos de Rana, foi primeira na modalidade Coreografia e Terceira na de Talento.



## PROMOÇÃO BIKESHARING

AQUI TEM ACESSO A 4 MESES DE BIKESHARING PELO VALOR DE 1 MÊS



- 1 REGISTE-SE E FAÇA O LOGIN EM [WWW.MOBICASCAIS.PT](http://WWW.MOBICASCAIS.PT)
- 2 LEIA O QR CODE, ATRAVÉS DE UMA APLICAÇÃO MÓVEL
- 3 SUBSCREVA O PRODUTO

DESCARREGUE A APP MOBICASCAIS

